加京華報

National Capital CHINESE COMMUNITY newsletter

1978年7月3日 Vol.2 No.6 Distributed Free 免費贈閱 第二卷第六期 第1版

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5461, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3M1

JULY 13 1978
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

to: National Library
Collection Develop. Br.
395 Wellington St.
Ottawa K1A 0N4

一年的回顧

本報

華報自誕生至這一期的出版剛好一年，在這個一週年的紀念日，我們想向各位讀者介紹一下華報創立和成長的過程，同時藉這個機會總結一下我們一年來的工作成績。

華報的產生，並非偶然的。早在兩三年前，我們幾個年青朋友，當聚坐閒談之時，便時時感嘆渥太華以堂堂國家首都的重要性，華人數千，知識份子亦不少，竟然沒有一份華文刊物以溝通華人社區的消息。當時即有人提議出一份小刊物，但只是說說而已，並沒有付之實際行動。

到去年春夏之間，此地有兩個年青的華裔，醞釀出版一份月刊，邀約我們其中一兩個朋友參加。我們十分興奮，認為這是一個為華人社區出點力的大好機會，所以立刻開始編寫文章。後來由于各種原因，合作的計劃無法實現，但當時準備好的文章內容，已夠出版一期之用。由于不願見一番心血付之東流，大家便決定自己出版一期看看後果如何。由于沒有經費，大家當即每人各自捐出10元，作購買文具之用；但距離出版一期的費用，包括印刷費及郵費在內，相差尚遠。幸得其中一位朋友，四出找廣告客戶，終於湊足一期的出版費用。編報的那幾天正是1977年加拿大國慶節，大家犧牲了出外遊玩的機會，化了3天時間，終于把版面編好。當把版面拿去付印之後，我們都坐立不安，有如頭一趟當父親的人在等待嬰兒的誕生。當報紙終於印出來等待付郵的時候，大家興奮的心情簡直難以形容。

一年來華報的改變很大。在出版第一期的時候大家都不敢多抱奢望。由于經費來源不易，我們都是抱著出一期算一期的心情。後來由于各商家及讀者的支持及逐漸對華報建立了信心，華報的收支漸趨平衡基礎日益鞏固，再也不用「朝不保夕」「望天打卦」了。

我們華報同人對未來充滿信心。為了保証華報能保持為大家服務的風格及宗旨，在本年初華報已向政府註冊成為非牟利性機構。章程上明文規定了華報是促進華人社會的合作及幫助華人了解加拿大社會的服務性刊物。

但凡一個刊物，必需有一個明確的宗旨和立場。華報成立之初，很多朋友對華報抱著懷疑的態度，這是可以理解的。一年以來，我們的表現相信大家有目共睹。現在就我們的立場，再向各位表明一下。我們的服務對象大部份是加籍華裔人士，或是已打算長期在此居留的華僑，因此我

下接第二版

加拿大簡史

本報

「加拿大」的原意是伊洛奎(Iroquois)土語的「小屋集」或「小鄉村」。1535年，法國探險家Jacques Cartier在現在魁北克市附近，指著遠處問當地的土著嚮導地名時，恰好那裡有幾個村落，該嚮導以為他指的是那幾座房子，便答以「Kanata」，Cartier就誤以為整個地方叫加拿大，這個名字一直沿用至今天。

今年是加拿大立國111年，在白人沒有來之前，加拿大南部是一片青蔥的原始森林、草原和高山，北部則是冰天雪地的凍土。在這片遼闊的土地上散居著不少印第安和愛斯基摩人的部落，他們的祖先是幾萬年前從亞洲移民過來的，有一部份移去中南美洲，在當地定居，從事玉米耕種，在過去幾千年內，產生了幾個燦爛的文明。加拿大的印第安人，不知何故，始終滯留在打獵捕魚和逐水草而居的生活，雖然也有從事簡單的農作，大部份土著的社會還是原始的部落公社制度，散沙一盤，沒有國家和民族的概念，一遇著白人的高度技術和文明，就紛紛瓦解，不是被征服，就是被迫遷離原地。從1534 Jacques Cartier把現在的魁北克宣佈為新法蘭西開始，在不到二百年的時間裏，整個加拿大東部就在白人的手裡了。

早期的白人並不是很團結和統一的，當時的主要移民是英法兩國人民，法國移民佔有現在的魁北克省，英國的殖民者的勢力

下接第二版

國慶花絮

本報

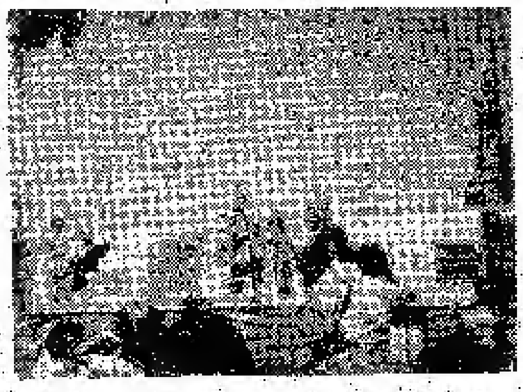
正當魁北克鬧獨立，工潮學潮迭起，全國失業率達到歷年最高点，加元都在節節貶值的掙扎、經濟呈現出一片不景氣聲中，我國進入了111週年國慶。早在一星期前有關國慶的各項活動便在首都展開了。這些活動將一直繼續到7月底。慶祝的高潮是7月1日的一連串活動。當日風和日麗，就會有一萬多人讚賞，附近的馬路一早便實行了封鎖。白天的表演包括了皇警操演、遊行、跳傘、遊艇和各民族的歌舞。加京華人聯誼会和中華会館也参加了表演。晚上除了歌星、電視演員表演還有五彩繽紛的煙花以及通宵舞会。加拿大是多元文化國家，要達到大團結，促使各民族都参予的活動是值得鼓勵的。(右圖是聯誼会的弓舞表演)——

中華会館选出新執委

本报

渥京中華會館的27名理事於6月3日晚上選出之後，6月10日下午便召開了第一次理事會議，由27名當屆理事互相推選出本屆的正、副主席、秘書、財政和執委，為將當選人名開列如下：

主席：余輝時
副主席：譚慶為、陳炳良
秘書：馮秉均
財政：雙英儀
執委：周强安、覃培焌、萬光中、趙中和



何萬成博士訪問報導

本報

何萬成博士是一位社會學家與亞洲文化學者，目前担任加拿大國家博物院東方民俗文化組組長。他在馬來亞、新加坡和加拿大受過中英文教育，對華人歷史文化與社會的研究頗有心得。他曾担任過渥太華大學的兼職教授，目前是加拿大民俗學會(Folklore Studies Association of Canada)的首任主席。

何博士到加後，致力于北美華人研究，尤其是在研究亞省(Alberta)華人社會頗有收獲。現正忙於準備創寫「魁北克的華人：社會與傳統文化的相關研究」。

何博士在他的著作及論文中指出加拿大華人的社會與民俗文化與加拿大人的經濟、法律，政治、社會和態度有很大的關係。在種族歧視的壓力之下，華人就利用他們的民俗文化為合作的根基，互相保護。然而自第二次世界大戰之後，社會環境改變了，華人比較有政治與經濟的權益。因此華人的社會與民俗文化亦隨之改變。例如華人以其民俗文化來作為與加拿大人溝通和表達的社會工具，華人的風俗與其傳統的意義也就因而改變其本來的性質了。

自從自由黨執政後，中央政府提倡多元種族和文化的政策，鼓勵少數民族保存固有的文化，為創立加拿大文化作出自己的貢獻。基於這個認識，我們請教何博士對於成立華人文化中心的辦法。他認為文化中心的作用，不單在於研究和保存華人固有的民俗文化，同時增進華人間的互相認識，又能溝通華人和白人社會的了解，有利華人和其他民族的文化交流，從而豐富了加拿大的文化。他又指出，文化中心將有助於溝通新舊兩代華人的思想。

提到文化中心建立之後，華人應該怎樣保存民族的史蹟和文獻的問題時，何博士認為應當學習加拿大人，建立博物館和文件檔案館，從而保存華人的文化古物與文化資料。

接着我們請教何博士對文化中心組織應採取的形式提供意見。

他說：「應該是根據西方的團体組織機構」。根據他的分析，華人舊式組織是基於宗親和鄉里關係建立起來的；具有濃厚的家族觀念。在白人的種族歧視下，舊式團体能發揮保護與共存的作用。但在新的社會裡，華人就以自身技術與才能在白人社會求生，舊的團体組織也就必需改革了。

他認為，新的一代往往不懂得傳統的民俗文化，尤其是老華僑的社區組織。他們一般都不願為舊團体服務。

為了適應新的時勢，華人社區組織應該根據西方的組織程序。在宗親關係基礎上所建立的舊團体不能適應新的需求。他認為一個代表全体華人的團体，只要有51%的華人出席參加選舉，選賢能的人出來服務，就符合民主團体的基本原則。

明顯的是，何博士已看到在新的社會條件之下，華人的舊式組織正在面臨時代的挑戰。面對這種局勢，我們請何博士談談專業人士對華人社會工作應該抱怎樣的態度。

他認為華人的專業人才應當出來為華人服務。因為他們對加拿大的社會制度比較明白，因而就能為華人爭取政治上、經濟上、文化上和社會上的權益。他引中國古語說：「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」本著「為善最樂」的精神，華人的專業人才應該大公無私地為華人社會忠誠服務。▲

上接第一版「一年的回顧」

們報道的重點是「此時此地」。但凡與加拿大華人社會，尤其是加京區華人社會有關的新聞，我們都給予優先報道。凡可以增進華人福利的人和事，我們都表示擁護。我們也報道中國(包括台灣與及將來會歸還中國的香港)的消息。我們辦華報的目的並不在于鼓吹政治，但是我們也不相信一個人可以不談政治或超然于政治之外。世界上只有一個中國，而且我們也認識到只有中國統一、強大，加拿大華人的社會地位才能進一步提高。相反地，如果中國內亂、貧弱，我們在此以弱小民族的身份就更容易遭人歧視。孫中山先生說：「世界潮流，浩浩蕩蕩，順之者昌，逆之者亡。」我們認為只有日益強大而為加拿大政府承認的中華人民共和國才能代表中國。至于國共兩黨的功過及是非，讀者自可判斷，華報只作客觀的報導而已。

一年來華報全体工作人員花了無數時間和心血，從未收過分文的薪金或車馬費。很多時候還要自掏腰包買紙筆文具。我們惟一的安慰是看到華報健康成長。讀者的每一封來信，每一分捐款，對我們都是莫大的鼓勵；各位商家的每一個廣告，都是對華報有信心的表示，我們借此向大家致謝。現在百物飛漲，報紙印刷費不斷增加，最近每份報紙郵費又上漲了二分。我們不計人工，每份華報寄至各位府上，一年需費約在5元左右。各位讀者，如果你認為加京區確實需要這樣的一份報刊，請你們不吝捐輸，多少不拘，使華報繼續茁長！▲

上接第一版「加拿大簡史」

則在大西洋沿岸的幾省和紐芬蘭，他們互相攻擊，1759年的魁北克戰役，法國殖民地政府戰敗，法國勢力從此退出了加拿大，英國成為獨一的領主國。當時加拿大還沒有統一，東部有紐芬蘭，新北倫瑞克，新蘇格蘭等殖民地，中部有上加拿大即安大略和下加拿大即魁北克，西部大草原是Hudson's Bay公司的地產，北部叫Rupert's Land是英皇室直屬土，太平洋海岸的B.C.也自成一國，這些地區都因經濟文化關係，一直不能達成統一。

1860年代，在歐洲新興的軍國主義的普魯士威脅著傳統的軍事強國，英國政府為增強本土的軍力，要從加拿大調回軍隊，所以鼓勵加拿大各省統一自治。同時期，美國經歷了南北戰爭，統一了全國；開始向西部發展。加拿大東海岸幾省因海運生意衰退，經濟呈不景，想開發西部，恐怕美國會蠶吞加拿大領土，種種原因，促使加拿大東部各省政客力謀統一。當時力主統一有三個重要人物：George Brown, George Etienne Cartier和John A. Macdonald，他們游說了東部各省于1864年9月1日在Charlottetown開了第一次聯邦會議，同年10月10日至29日在魁北克市制定了72項英屬北美洲法令的藍本。前後參加兩次會議的人士總共36人，他們被稱為「聯邦創造人」。

1867年7月1日，英國國會正式宣讀通過北美法令，承認加拿大為自治區(Dominion)，一切內政均由加拿大政府自決，並定渥太華為中央政府首都，當時祇是東部幾省，後來西部慢慢加盟，直到1948年紐芬蘭加入才完全統一了加拿大。

加拿大立國的歷史是相當平淡的，當時的文化經濟上的矛盾和利益衝突還沒有解決，而推動立國的都是上層政客，根本沒有徵求過民眾的意見，勢力最大的兩省魁北克和安大略，到現在還是左右加拿大命運的重心。

7月1日是作為紀念加拿大立國的節日，過去一百多年來都是叫「Dominion Day」，1976年鼓吹獨立的魁北克黨贏得該省政權後，中央政府為想保持統一起見，改用「Canada Day」並動用大筆錢來宣傳慶祝，希望能提高國家統一的精神，克服分裂的危機。▲

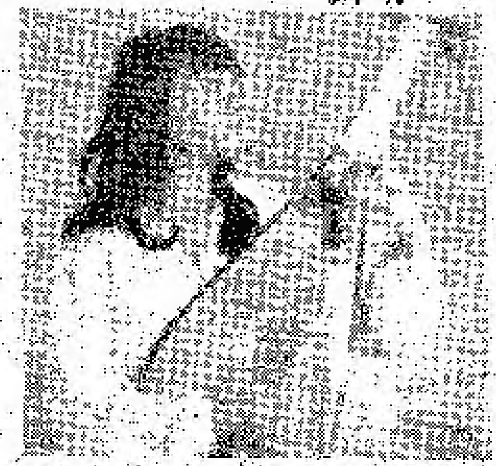
街坊節巡礼

本報

渥太華市中心區街坊節於6月17日在Percy街160号舉行，市中心區的各族居民非常踴躍參加，到場者有好幾百人，情況相當熱烈。

今年的街坊節遊藝項目主要部份由華人負責，由傳統的中國瑞獅表演之後，節目便開始進入高潮，精采的功夫示範和對拆、華聯會舞蹈隊的筷子舞、馮小姐的琵琶獨奏等節目都博得了觀衆的熱烈掌聲。

這次街坊節的攤位擺設也相當熱鬧，有各式各樣的攤位33個，從日本的摺紙到印度的手工藝品，



從愛爾蘭娃娃到熱狗(Hot Dog)應有盡有，琳瑯滿目，甚至執政的自由黨和一個叫National Party的新組政黨也在作政治宣傳。中國攤位只有華僑服務處的香港茶水攤聊以點綴而已，這與中心區眾多的華人居民很不成比例，明顯看出了華人對加拿大社會生活的參與仍不够積極。

街坊節對促進各族居民的文化交流和增加彼此間的互相了解都有很大作用，作為加拿大這個大家庭中的一員，都應熱烈參加，以創造一個更和諧的生活環境。

渥加尔頓區移民服務社选举新理事

6月20日晚，渥太華一加爾頓區移民服務中心召開第二次會議，選舉新理事，這次開會是6月6日會議的継續。

當晚出席的有100多人，大部份為第三世界的移民。原定於8時開始的，但主席臨時缺席，而其他原來的8位理事有5位沒有到場。缺席中的6位理事已有4位辭職，負責人祗好從候選人中推一人當臨時主席主持會議。該晚討論主要的項目是(一)通過上次開會的議案和(二)選舉新理事。因大部份理事不在場，而上次開會的記錄經另一名律師再次認為不合法的，章程上也有不少漏洞，在這種情形下，原有的理事已是不合法的，為了是否要保留他們的席位，整個大會就爭吵了2小時。臨時主席因不明瞭事情背景，無法控制場面，阿拉伯代表們曾一度集体退出會場，抗議章程的無效，幸有負責該章程的律師在場，並提出新意見，保留未辭職的5位舊理事，當場選出4位新代表，成立一個臨時委員會，継續進行工作，修改章程和決定會員代表的資格，這個臨時委員會必需要在9月30日前解散及完成任務，然後正式選新董事。

這個一波三折的會議可能涉及一些人事的關係，因為9位舊理事是負責註冊章程的，在章程上，他們是第一屆理事，大概是倉卒行事，以致議案不能通過。移民服務中心跟各少數民族團体都有联絡，加京華僑服務處也是成員之一，新的臨時理事有半數是少數民族的代表，如阿拉伯、孟加拉、印度、黑人等，他們都有強有力的團体組織，人多勢衆，反觀華人代表，寥寥可數，完全顯不出實力，假如長此下去，恐怕將來財政分配方面，華人會吃虧。△

徵求廣告

本報為非牟利社区服務性刊物，寄至各地区华人家庭，廣告效力大，费用康兼且幫助僑社发展，一举兩得。

有意者

請于下午六時後電

613 820 3370

修理電視

荃記專修各類彩色黑白電視音响器材，多年經驗，取價相宜，保証滿意，晚六至十時，電746-2113。

Top Banana

新鮮四時蔬菓
特靚荔枝應市
請来光顧

週日營業時間 10:00 A.M. - 5:00 P.M.

1900 BANK ST. OTTAWA (週一休業)
1526 MERIVALE RD. OTTAWA (七日營業)
581 ST. JOSEPH BLVD. HULL (週一休業)

陸南旅行社

Luna Travel Service

新址：三馬石西街 377B 樓上
377B SOMERSET WEST, OTTAWA, ONTARIO. K2P-0K7
(near Bank St. behind Royal Bank)
電話：235-6783或521-3331

冷氣辦公室　歡迎光顧

本社代理

1. 中國旅遊：
九月有一团出发，全程共二十多天，経香港，遊北京、南京、苏州、上海、桂林、廣州。
十月有一团出发，全程共二十多天，経香港，遊上海、無錫、洛陽、西安、北京、廣州。
2. 環遊世界US $999。全程有效期80日，停留城市可多至11個，不多收分文。
3. 乘正式客机由渥太华飛香港台北，有效期一年，沿途在東京、温哥华停留，不另收費。
4. 到星、馬、印尼、菲律賓等地特價票，乘正式客机。
5. 乘SUNFLIGHT或WARDAIR到欧洲、南美等地遊歷。
OTTAWA TO LONDON FROM $309。

免費代訂各地旅店。若干特價票須提早訂票。欢迎電詢，光臨指教。

若要参加明年度旅行團可先登記留位，以免向隅。

新聞摘要

達賴喇嘛願返西藏

逃亡印度19年的西藏宗教領袖可能接受中共的邀請，訪問中國大陸，以決定是否放棄「自由西藏」的要求。

據法新社報導，達賴喇嘛今年42歲，當他在印度接受日本共同社的訪問時，曾提到班禪喇嘛最近獲准公開活動的事。達賴又稱，他不贊成逃亡的年青西藏人要用武裝力量對付中國的建議，他稱「沒有時機」。達賴自從1959年逃亡離開西藏之後，定居於印度北部的達蘭薩拉。在有關放棄「自由西藏」的要求事上，他告訴共同社說：「如果我親眼看見和親耳聽見，知道我們兄弟是愉快的，我會高興地放棄這項要求，我唯一的關心是西藏人生活得好。」他又說：「如果這樣(指返回中國參觀)對西藏人有好處，我將毫不猶疑地訪問北京。」他又表示，他將接受邀請，前往訪問北京和西藏首府拉薩。達賴喇嘛表示願意回去看看現在西藏人民如何生活，然後才作進一步的說話。據外電報導，中國政府當局曾表示，如果達賴喇嘛歸返回中國看看，中國當局表示歡迎。中國政府向來強調「愛國一家，愛國不分先後」的政策。

華聯会訪華團出發

華聯會1978年度中國旅行團已於6月21日乘加拿大太平洋航空公司班機離開渥市經香港，將於6月25日經深圳入境到廣州。

這次中國旅行團是由去年9月份開始進行登記團員，現有團員21人，其中男團員9人，女團員12人，年齡由3歲至70歲不等。旅行團將在中國國內旅遊共24日，參觀城市包括廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州等地。7月19日將在廣州散隊，散隊後部份團員將返回加拿大，其餘團員大都各自到鄉下探訪親友。

據華聯會執委稱，此次旅行團返回加後將會舉辦一次幻燈片及電影欣賞會，招待本市華人同胞。

華人餐館員工紛組工会

繼湘園組織工會之後，紐約另一家華人餐館的員工也成立了工會，成為一個月內第二家組成工會的華人餐館，這似乎顯示出工會運動正在華人餐館業中蔓延，因此極受各方面重視。它們是附屬於全國性的酒店餐館雇員和酒保工會，該會會員有十三萬人。

新組成的華人餐館工會與資方訂的合同對工資、福利、超時鐘、僱用解雇、有薪假期，以及勞資糾紛的仲裁等都有一定規定。合同並將中國新年訂為一年八個有薪假期之一，照顧到華人的民族特色。

工人領袖說，工人們要求的，是一份合理的報酬和工作條件，以及起碼的尊嚴，這也是工會組織的意義。工人的工資和待遇獲得一定的保障，也即是提高行業的水平，一方面對老板的利潤也有幫助，另方面開始洗脫華人餐館作為廉價勞力工業的惡名。

中國跳傘團來加表演

中國跳傘隊來參加第21屆加拿大跳傘比賽，該隊大約有12個成員，兩個教練和五男五女，比賽將從7月29日至8月6日，在WINCHESTER(離渥太華60公里以南)舉行。

郭沫若逝世

象徵中共知識份子的人物郭沫若今天在北京逝世。

享年八十七歲，現任國家科學院院長的郭沫若，是中國大陸最著名的文學家之一，他出版的著作之多，無人能及。他早年參加中共的革命運動，一九四九年之後擔任政治、外交和文化多方面的領導工作。他是中共故主席毛澤東的至友，與毛氏通信，談論學術思想多年，其中一首毛澤東「致郭沫同志的詩」，被選在毛澤東詩選之中。但是，郭沫若並不是中國共產黨的黨員。

中國鋼琴家劉詩昆訪美

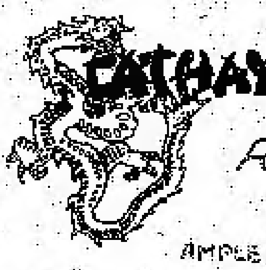
中國鋼琴家劉詩昆將在7月間到美國旅行演奏。劉詩昆現年39歲，文化大革命期間，他的右手有兩處被狂暴的紅衛兵打斷。

這是他自1973年重新露面後第一次接受外國記者訪問。他說，那時候，中央樂團400成員中，有100人受到嚴重打擊，被囚禁或軟禁、隔離或下放到農村勞動。由於他自15歲起便成為中國最優秀的鋼琴演奏家，他成為了紅衛兵極端分子的打擊對象。他在1967年被中國公安當局逮捕，以裏通外國的間諜罪名被處無期徒刑。到1973年才被釋放。那正是鄧小平復出和費城交響樂團訪華的年頭。

現在，誣陷他的人被打倒了，劉詩昆對未來滿懷壯志，他去年曾訪問西德和北朝鮮，現在又正準備新的行程，特別是將於7月到美國去。他酷愛西方古典音樂，尤其喜歡巴哈、莫扎特和貝多芬，這些都曾被「孤立和專制獨裁」的「四人幫」所禁。

加移民「方便」婚姻新例

移民局將提出新例，增加利用婚姻而獲取移民資格的人士的困難，移民局將会驅逐被取消移民資格的人離境，即使那人在加拿大結了婚，當事人懷孕婦女或加添小孩，只要證據顯示該婚姻並不是為了讓該移民留在加拿大時，新例將不会被採用。

國泰酒樓

CATHAY HOUSE
RESTAURANT & TAVERN
228 ALBERT ST. AT BANK
AMPLE PARKING
TEL: 233-7705
歷史悠久　著名粵菜　大小筵席　隨意小酌　價錢公正　用料充足　星期茶點　僑胞光顧　無任歡迎
六月中新聘點心馮師傅
請來一試

凱光群旅行社
Algonquin Travel Services Ltd.
1173 WELLINGTON ST., OTTAWA, ONT. K1Y 2Y9, 725-3141

MS BERNICE CHIU
特聘
趙陸建斌
專為華人服務
直航由渥飛出
星馬泰菲台日
代客租訂房車
代理各航机票
特廉包机往港
歐美加旅行團
酒店旅館房間

香港理工學院將訪中國交大

中國西安交通大學最近邀請香港理工學院教職員前往訪問。這是中國大學首次對香港學術機構人士發出的正式邀請，香港理工學院院長李格致博士已欣然接受。該校的代表團將於今年9月啓程前往中國。

該代表團逗留西安期間，將與西安交通大學教職員會晤，彼此就工業科技發展、電腦的應用、生產過程、研究計劃、現代教育科技、自學課程、資源配給等各方面交換意見，以期對兩所學府的未來發展有所裨益。李格致並且將與該大學探討多項合作計劃的可能性，包括調派教職員、交換學生計劃等。

除西安外，代表團亦將訪問北京、上海及廣州各處學府，大約在中國逗留兩周。

中印邊境問題

據6月12日紐約時報報導，印度總理德賽在NBC訪問中表示：「印度政府準備接受中國在1957至1962年所佔領的14,000平方哩這片双方爭議的地區的事實，並在未來对中印現行疆界作正式的承認。」

中印大部邊界，是19世紀英國殖民政府，乘中國衰弱和內戰之危，而劃定的，所謂麥馬洪線，但後期的中國政府都不承認這個邊界的合法性。

印度總理德賽的談話，並不表示在兩國談判之前，中印全部邊界問題即可解决，只是德賽希望中國承認中印現疆界，平息兩國紛爭所作出的第一步，中印全面疆界問題仍待談判，印度的這個决定是因為中國積極表示期望改善中印關係的結果。

馬海德医生離華返美研究

美裔医生，在中國住了46年，付出了無限的貢獻，今天終於再度回到他的祖國研究医學科技發展。這位医生的中文名字是馬海德，與他同來美國訪問的是他中國妻子淑慧。

馬海德訪問至今的感想是：「美國医學科技比中國進步，但是比中國浪費。」馬海德在中國大陸早期的医療生活中，救治了許多傷患病人。當中共最後接管了中國大陸，他和其他医生一起組織社區，發動專家運動，在全國消滅了性病。

馬海德在華盛頓參觀美國最現代化的医學設備時，美國所花費的医药費用，嚇得透不過氣來。

他說：「中國医學方面的科技比你們落後20年。我們有相同的設備，但是比較簡單。這些設備加上我們利用許多人力，可以做和你們相同的工作。我們只是沒有許多電子按鈕，我們卻不會像你們這兒那樣，白白浪費許多東西。」他說：「中國大陸過去這些年來，征服了肺病和性病這類的的流行病，也減低了嬰兒的死亡率。」

港穗將開闢航线

香港一家航空公司獲得各有關方面的支持，現正在加緊籌備開闢香港來往廣州飛机航線。飛机很可能是祖國內地民航的三叉戟式飛机，約可載乘客九十人。由於港穗路程近，飛行時間短，可以分為上下午兩班。

籌備中的航線，除了香港—廣州之外，有條件的話還將擴展到海口、汕頭以至杭州等地，而飛机亦不限於客運。

非法肉食進口將被嚴辦

加拿大將開始嚴厲取締非法肉食進口，至少边防人員对於違犯者從寬發落，只將肉食充公焚燬了事。政府發言人称為了禁止染污了的肉食進口，提控犯者將處少者，可被判罰款五百元及入獄六個月。

中國人大代表团訪加

中国全国人民代表大会代表团在团长姬鹏飞和夫人许寒冰率领下，已於6月27日下午3时飞抵渥太华。加国务院代表、中国大使馆人员以及华侨、加中友协代表曾到机场欢迎。这次访问是继黄华外长访加后最高级的访加团。国务院於6月27日晚在国会举行了盛大的欢迎会，代表团拜会了总督莱杰。6月28日晚中国驻加大使王栋举行了盛大的招待会，总理杜鲁多会见了姬团长並出席了招待会。出席招待会的还有国会两院的议长，好几位部长、议员，其他官员，各国外交使节，渥太华、多伦多、蒙特利尔和多伦多的华人代表、加中友协代表。

代表团由人大常委会副委员长姬鹏飞、夫人许寒冰，团员6人、工作人员17人组成，团员包括了北京市革命委员会副主任，山东省革委会委员、黄河下游总大队负责人，石家庄市革委会主任，鞍钢革委会副主任，华北石油会战指挥部副指挥，内蒙古乌兰牧骑演员。

Kim Chow Bus. Admin.
Life Underwriter
周光錦
總代理
NORTHERN LIFE

辦公：233-4071 住家：238-3531
Northern Life Assurance Co.
210 Gladstone Ave. Suite 3000
Ottawa, Ontario. K2P 0Y6

人壽燕梳 Life Insurance
銀期燕梳 Mortgage Insurance
兒童讀書保障 Education Fund
養老退休薪金 Annuities Pension Plans
各種減稅投資 R.R.S.P.
遺產處理計劃 Estate Planning
集体保險 Group Insurance
高息定期存款 Guaranteed Certificate

周瑞柯 營業代表
電話：公司 二三六・二一六〇
住宅 七三三・六四三
SOLD
P.B. Realty Ltd. Realtor
Sign of Action
REALTOR
地產樓房 物業估價 服務忠誠 生意買賣 按揭貸款 快捷妥當
FOR SALE
P.B. Realty Ltd Realtor
JOHN CHOW
Sales Representative
368 Slater Street
1511 Merivale Rd (New Branch)
Bus: 224-2260
Res: 233-6343
1. 獨立平房，一廳三房，有車房，叫價$41,000。
2. 外賣生意，可增設三房，取價$35,000。
3. 商業旺地，約16,000方呎，請電洽。
4. 兩柏文全磚屋，近 Civic Hospital，取價相宜

華聯会參加民俗節表演

由京士頓民族藝術協會主辦的Folklore '78，今年共有15個民族的展覽館，由6月9日-10日及11日開放了兩天半。由京士頓華人協會主辦的中國館雖然是第一次參加，但是據有關方面評價是最好的一個館。中國館除了食物中心之外還設立了有關中國歷史、地理和手工藝品的展覽。加京華人聯誼會的舞蹈組應邀參加了文藝表演。兩天半來參觀的有將達一萬人次，對京士頓這個不太大的城市來說的確是很難得。

大專學生覓職日難

安省政府的一份報告稱：在未來十年間，半數的大專畢業生將不能找到適合他們的工作。其主要原因是因為公務員方面的增長緩慢，省政府的教育，衛生及行政系統均未成熟。在未來十年間，將有卅萬名大專畢業生，但傳統上需要大學畢業生的職業空缺只有十五萬五千份，這情況將會導致大學學生人數縮減，職業教育需求增加，專業人材(如律師、醫生等)訓練的競爭加強，若干職業對應徵者學歷要求勢將增加。

加欲改憲法

加國總理杜魯道在6月初提出其最新修訂加國憲法的簡略建議，這是他10年間的第三次嘗試，他並且定下一個為期3年的工作計劃表。預算在1981年年尾前，替加國定出一新憲法。

杜魯道謂：在面對魁省「分離主義」政府所做成的內部威脅，加國是需要重新定聯邦政體。他對國會下議院謂：他已決定改革加國的優先法例，及簡化渥太華與省政府間互相接觸程序。他所建議的憲法修訂包括讓各省政府在任命參議員及高院法官時，可參予與及提供意見，並把保障人權的法則加到憲法內。他的建議如下：

△參議院將由一新組織代替，定名為聯邦議院，各省政府將有若干權力去選定這議院內的人選。經協商而選出的新人將由1979年7月1日起，取代退任的參議員。

△一份名為權利及自由的憲章，包括保障少數居民的英或法文權益，將會被訂立，以便確保國家團結的最基本需求。

△省政府將有權參與選定高院法官。

在過去50年來，加國執政政府曾斷斷續續地，企圖擺脫其憲法受制於英國，但均未能成功。

加總強調：加會大將繼續是一個君主立憲國家，英女皇將仍然是加國的首腦。他的新法沒有指明是否會把加國的憲法__1867年的「英屬北美法例」__從英國國會中取回因他希望在隨後的18個月間，能與省政府之間取得協議，作這決定。

屋價不及通貨膨脹率

加國地產業聯會指出：由於通貨膨脹不斷超乎屋價的平均上升程度，自1975年起購置物業的人士，於其投資上，均蒙受損失。這情況只有艾伯達省屬例外。

「地產商聯會」的副總裁傑克遜謂，地產業的生意，現已恢復正常，在過去10年間因為嬰孩誕生率高，及加國經濟的不斷增長，加國地產業出現一人為的市場，在今後數年間，類似情形將勢難重現。在今年首三個月，經「地產商」而作交易的屋宇，只佔經濟局上市屋宇數字的30.4%，這是自1970年來的最低數字，當年的百分率為29.7。

在各大都市中，艾省卡技利的平均屋價最高——72,251元，同省艾曼頓的佔第二(67,670元)，多倫多第三(65,169元)，溫哥華第四(64,188元)及渥太華第五(57,846元)。

黃周鳳蕭
實業公司
全加地產實業学会会士
Irene Wong F.R.I.
TEL: (613) 232-1146

Irene Wong

專家指導　萬無一失

1. Rockcliffe 村，宏偉高尚，2½層石屋，大中廳，五睡房，日光室，私人書齋，美麗庭園，圓型車路，陽台，游泳池。業主急讓廉售，叫價$139,000。
2. Townhouse，兩間全新，舒適三睡房，二層，遊戲室，單期$3,000，每月銀期$300，叫價$33,000，$34,000
3. 兩層商業樓宇，全磚構造，三文西街，樓上三睡房柏文，適宜照相館、旅行社、珠寶店等，叫價$50,000。
4. 大畢迪商業樓宇，內有四柏文，樓下外賣餐館，有六車位，在 Sandy Hill 區，叫價$165,900。
5. 三聯屋，十四年新磚屋，內有三個柏文，每個有二睡房，新款浴室廚房，有車位，叫價$69,500。

代理一切保險
All Lines of Insurance
譚應為
Walter Tam
人壽・養老金・火・車・盜・商業・疾病・意外等等
地址：2249 Carling Ave., Suite 407 Ottawa
(近 Carlingwood Shopping Centre)
電話：公司 722-9760　住宅 224-8332

上海酒樓
Shanghai
TAVERN RESTAURANT
651 Somerset St. W.
233-4001
Free Parking
歡迎惠顧　招呼週到　地方雅潔　晚飯宵夜　豪華筵席　正宗粵菜

飲酒合法…

安省消費者及商…
高士民表示：把合法…
十八歲增至十九歲的…
九月一日開始執行，…
學生頗為不公，新日…
二月卅一日，這即表…
滿十八歲，或在當天…
歲的學生，將可飲酒…
年才滿十八歲的，則…

福特召回百…

福特公司將召回…
的福特平托車(Pintos…
也伯開第車(Mercur…
量行安放汽油箱的位…
火的危險。

福特這次召回汽…
的決定，是因為國家…
在上月發現，這兩種…
箱有安全的問題。與…
兩種車子，在低速行…
如果後面遭受撞擊，…
破裂，進油管會鬆脫…
來，可能引起著火…

民生…
121 PERCY…
一專…
青 四 高
丹 時 級
丸 瓜 補
散 茶 利
電話 23…

SUNFL…

HAIR D…
英國 Vid…
髮型支德…
790

飲酒合法年齡

安省消費者及商業關係部長高士民表示：把合法飲酒年齡由十八歲增至十九歲的規例，將在九月一日開始執行，似乎對一些學生顯為不公，新日期為今年十二月卅一日，這即表示：在是日滿十八歲，或在當天之前滿十八歲的學生，將可飲酒，但在七九年才滿十八歲的，則不准飲酒。

福特召回百万汽車

福特公司將召回1,500,000輛的福特平托車(Pintos)和30,000輛巴伯開募車(Mercury Bobcat)，重行安放汽油箱的位置，以防着火的危險！

福特這次召回汽車送廠修理的決定，是因為國家公路安全局，在上月發現，這兩種車子的汽油箱有安全的問題。安全局說，這兩種車子，在低速和中速開動時，如果後面遭受撞擊，汽油箱便會破裂，進油管會鬆脫，汽油漏出來，可能引起着火之險。

越南續排華 中越關係惡化

中國外交部在6月17日向越南駐華大使館遞送了一份外交照會，下令越南關閉在廣州、南寧和昆明的領事館。中國外交部還要求越南當局在最短期間內撤走上述三個領事館的一切人員和幹部。由於越南華僑的問題，中國方面已中斷了72個援越項目。

在中國採取的強硬態度面前，越南終於答應讓中國接僑船隻進入越南。中國兩艘客輪「明華號」和「長力號」6月15日晚離開廣州附近的黃埔港，駛往越南的海防及胡志明市，接被越南當局迫害的華僑返回中國。至目前為止，仍未知越南方面如何「歡迎」這兩艘中國客輪。今日在香港出版的大公報報道，兩艘船離開廣東時，中國方面仍未接獲河內有關准許中國船駛進海防和胡志明市的通知。據目擊者說，中國的外交人員登船隨行，準備處理一切任何有關的外交困難。

據河內電台稱，越南同意讓中國船隻停泊在胡志明市東南60英里的頭頓和海防市附近的鴻門，越南又提議讓中國船隻停泊在越南中部的歸仁港。

越南在致送給中國的一份照會中稱，中國接僑船隻最多只能停留3天，進入上述港口時必須由越南人員指引，必須符合越南的港口規定。越南政府給中國3個月時間，撤退越南境內的華僑，有效日期從6月20日開始。

北京一項具有權威性的中國消息來源稱，中國駐越南大使陳志方已於週四返回中國，原因是「嚴重患病」。此項消息証實了陳志方大使在中越關係緊張的時候返回北京。

七國專家促瑞典歸还北京人牙齒

一個諾貝爾討論會週五建議瑞典政府歸還一顆屬於石器時代「北京人」的牙齒給中國。

這顆牙齒在1927年周口店出土，相信是屬於十萬年前居住該地的「北京人」所有。主持發掘的瑞典籍波寧教授把這顆牙齒帶回瑞典雅苏拉大學古生物學博物館繼續研究。

波寧和來自7個國家的16位人類學家在討論會上簽署請願書，要求將這顆牙齒歸還給北京政府。

中國全力動員妥善安置回國難僑

廣東省各級機構和有關部門正在妥善安置被越南當局殘酷迫害、驅趕回國的大批華僑。被越南當局驅趕而回到廣東省的難胞絕大部份已安置到全省各國營華僑農場。對源源而來的難胞，也正在迅速進行安置。

中國廣東省委和省革委會曾召開專門會議，部署、接待和安置難僑的各項工作，並設立專門負責接待、安置工作的機構。各有關部門迅速行動，調集大批人力和物資，在廣州和其他主要口岸設立了難僑接待站。鐵路部門開出專列火車，前往昆明迎接難僑，沿途小心照顧，很快把部份難僑們運回廣東省，公路和水運部門也組織了運輸車輛和船隻，以快速把難僑和各種物資源源運往安置地點。

當大批兩手空空的難胞一到各口岸接待站，各部門領導人立即前往慰問。立即為難胞們送衣服、蚊帳和各種日用品。醫務人員送醫送藥上門，為受折磨和被毆打致病致傷的難胞檢查身体和治療。許多難僑接到祖國親人送來的物品，吃到祖國的米飯，激動得熱淚盈眶，紛紛表示感謝祖國親人對他們的關懷。

中國藝術團到美演出

擁有150名團員的中華人民共和國藝術團於7月3日抵達紐約，7月5日至15日在林肯藝術中心大都會歌劇院隆重演出。

中國藝術團這次來美訪問演出，是訪問美國最龐大的中國團体，他們將乘搭中國專機前來。美國及中國有關方面十分重視這次美中文化交流的大型活動。美國國務院曾表示重視這次訪問，主辦單位「美中關係全國委員會」已派出3名工作人員前往北京，商討有關行程及籌備演出等一切事項。中國藝術團的舞台監督王肇將率工作人員提早一星期來美國查看舞台情況及安排演出事項。

中國藝術團的團長是趙起揚，三名副團長是康岱沙、張東川、周小燕，演員130名，工作人員16名。中國藝術團的組成以北京幾個主要文藝團体為骨幹，其中包括最近南下廣東深圳演出大獲好評的東方歌舞團在內，另加上全中國各省市的一流精銳，陣容之強大，為中國派往國外訪問的藝術團体所僅見。各場表演早已出現搶購入場券的情況。

民生公司
121 PERCY ST. OTTAWA
專營
青丹丸散　四時瓜菜　高級補劑　葯材滋葯　祖國什貨
電話 235-3134

鄭達明
安裝修理　商業住家　冷氣水電　工妥價平
定期保養　凍房雪柜　合法執照　請電民生

SUNFLOWER 葵花 髮型設計

HAIR DESIGN
英國 Vidal Sassoon 髮型文憑（倫敦·紐約·巴黎）
營業時間
星期二 9:00-6:00
星期三、四、五、六 9:00—10:00
面型各異·韻調不同
專家藝術設計
髮型·化妝
王威康服務時間
週二 —上午九時至晚上十時
週四五 —下午六時半至晚上十時
週六 —下午三時半至晚上十時
780 SOMERSET W. OTTAWA TEL: 234-0797

轉載來論

向中華会館執委進一言

肖音

中華會館新的執委已選出來了，這屆新執委給人的第一個印象是新面孔多，年青人多，這是一個好現象。長期以來，華人社團的最大缺點是造成了少數所謂「僑領」的家長式領導，至未能集思廣益、廣開言路，無法發動起廣大華人的積極性，以至許多能做的事辦不成，這便違背了社團本身存在的精神和意義。任何一個社團，若不吸收新血，便趕不上時代，繼而日益老弱衰退，毫無作為，這又豈是廣大群衆之福!?

近年來渥太華區的華人急劇增加，華人社団那老一套的辦事方法已趕不上時代的需要，已不能滿足現實的要求。為了適合時代，為了替廣大華人社區居民作更多一點貢獻，中華會館非拋棄舊的傳統框框不可。例如，中華會館一直以來沒有一個福利組專責去幫助老、弱、殘、障解決生活上的實際問題，也從不關心失業及新來華人的就業問題。當然，有人會理直氣壯地反駁道：這是政府部門的職責！但請不要忘記，政府有的是法理上的責任，我們因為是有血濃於水的關係，更有情義上的責任！今天，華人社區似乎是年青人佔了很大的比重，中華會館極有必要成立一個青年部專責組織和聯系青年人的工作，利用他們年輕力壯、朝氣蓬勃，做點對華人社會有意義的事。比如球隊啦、樂隊啦、歌詠舞蹈啦甚至繪畫比賽或文章創作等等均無不可。同時，中華會館還可以組織一個文娛組，鼓吹健康的文娛活動，以及增進與其他少數民族團体的文化交流。就如去年的國慶和今年的市中心區街坊節，若中華會館有歌舞等節目參加演出定會生色不少，也能更好地為華人爭光，可是中華會館竟無甚表現，反而是華联會在沒有充裕經費的情况下幹得有聲有色！最後，一個不能漠視的問題是婦孺問題，中華會館何不搞一個托兒所以方便婦女出外工作？很多家庭主婦因為沒有人照顧小孩而被迫放棄賺錢的機會。中華會館有置業，在銀行有充裕的存款，應搞更多的福利事業，一年一度的新年聯歡、清明掃墓等活動是搔不著現實生活上的痛癢的！

在此，除了向本屆執委恭賀之外，并寄予他們無限的期望。

笑話一則

梁秋風

美國波士頓的長途汽車上，兩個中國小姐看見沒有華人，便放胆談心。一位說：「我今年三十二歲了，如果再過兩年，還嫁不出去，就隨便找美國人嫁了。」不料前排有個洋中國通突然搭腔道：「欢迎，欢迎，你能給我电話号碼嗎？」

小重山

敬賀加京華報週年紀念

瀾鯉風光霞散綠，綠楊飄瀉宕
杏花馥。芬菲普節韓鳴。鶯語
滑百轉賦輕盈。彩筆賦豪情。
縱橫窩衰眠穆風清。曉唱一聲
天下醒。長依樣閃耀帶春星。

天宝旅行社

特價机票往荷蘭首都
阿姆斯特丹 AMSTERDAM
7月14日之前：
单程：$99.00
双程：$149.00
7月15日起：
单程：$155.00
双程：$279.00

李段曼麗
MARY LEE

TEL: 238-7093

Tin-Bo TRAVEL SERVICE
706 SOMERSET W. OTTAWA

開業通告

方榮律師

WING FONG B.A. LL.B.
Barrister & Solicitor
143 Holland Ave.,
Ottawa, Canada.
K1Y-1M7

Office: (613) 722-3461
Residence: (613) 728-1665

亞洲酒家

Asia House
460 RIDEAU ST. OTTAWA
電話 (TEL.) 234-8398

名廚主理　越南小吃
星馬名菜　兼營外賣

營業時間
星期日至四　12:00AM-11:00PM
星期五、六　12:00AM-12:00PM

1978年7月3日

越南為…排華?

自從去年冬天以…
開始排斥和迫害華僑…
越南華僑在越南…
救國戰爭之中，不惜…
熱血，立了戰功。越…
一之後短短兩年多，…
了昔日情義，製造了…
莫斯科的「真理報…
打自招地提供了答案…
表河內通訊，為越南…
惡化中越關係的行動…
「消息報」甚至露骨地說…
給越南「巨大的援助」。…
蘇联「巨大的援助…
熊企圖控制越南，排…
的一注本錢。近年來…
業並不理想，在經濟…
債累累。據越南副總…
工作報告，一九七七…
需要進口一百萬吨…

四…
HAP…
130…

越南為何排華？

老吉

自從去年冬天以來，越南就開始排斥和迫害華僑。

越南華僑在越南抗法，抗美救國戰爭之中，不惜拋頭顱，灑熱血，立了戰功。為什麼越南統一之後短短兩年多，就完全忘記了昔日情義，製造了排華事件？

莫斯科的「真理報」，「消息報」不打自招地提供了答案。「真理報」發表河內通訊，為越南迫害華僑，惡化中越關係的行動拍手叫好。「消息報」甚至露骨地說：蘇联正在給越南「巨大的援助」。

蘇联「巨大的援助」，正是北極熊企圖控制越南，挑撥中越關係的一注本錢。近年來，越南的農業並不理想，在經濟方面，也欠債累累。據越南副總理黎清毅的工作報告，一九七七年越南歉收需要進口一百萬噸大米。

到了今年二月，越南還要向糧食不足，與蘇联關係不俗的印度貸小麥卅萬噸，並接受印度一千一百萬美元的貸款。

莫斯科歷年貸給越南六十億美元。在越南一九七六年一八〇年的發展計劃之中，越南就會到了莫斯科廿五億美元的援助。越南的大量武器，也完全靠蘇联供應。

從蘇联的戰略部署來看，一方面，它在加緊包圍中國，特别是將太平洋艦隊的力量迅速擴充，急於找尋包抄中國南方的海軍基地；另一方面，蘇联急於將紅海印度洋，太平洋的海上軍事力量联成一氣，要完成這項部署，首先是要搶奪海軍基地。在太平洋蘇联屬意越南的海防和金蘭灣。

蘇联導彈不久前開始試驗，這些導彈，可以打到中國境內，也可以打擊太平洋上的美國第七艦隊。今年以來，蘇联派駐越南顧問也大大增加，隨街均可以見到蘇联人，蘇联人的俱樂部也不少，就像當年美軍遍布南越一樣。

河内最近的宣傳，將中國人描繪為「北方的霸敵」，挑動越南人的排華情緒。

越南不要以為有人撐腰，就可以有恃無恐，引狼入室，將來就處處受制，後悔已晚。△

美國訪華團談中國電子工業

美國電機工程協會訪華團，在中國參觀了三個星期。

他們參觀一座集成電路工廠所得的印象是：中國現在在這方面的技術，是有能力做到任何西方集成電路工廠所能做到的一切。

電訊方面，中國發展的前途是巨大的。現有的電話系統是新舊混合的，有些地方還是使用老式的架空電線，在北京、上海、廣州之間，則建有現代化的同軸電纜微波通訊網也已經建成了，聲音轉播及傳輸系統設備都是半導体的，這和西方多年來所生產的設備相同，中國製造的設備都符合國際電話電報咨詢委員會所訂的標準。衛星通訊是一個解決偏遠地區通訊的最自然辦法，中國已經提出申請要在1979年發射兩個通訊衛星，在北京看到了一座中國自己設計製造的同步衛星地面控制站。

就整個計算機的技術而言，中國的發展是相當緩慢的。計算機的程式還是用紙帶輸入，大型計算機差不多全都是用來做科研，幾乎沒有用在任何商業方面。北京的計算機研究所，最近研製成功了一種013型大型計算機，每秒運算兩百萬次。元件都是中國製品。

中國是一個人口眾多幅員廣大的國家。本身所擁有的市場是無比巨大的，為了達到在公元二千年時完成四個現代化的目標，中國擁有的特殊能力是不可輕視的。△

四喜食館

HAPPY FOUR RESTAURANT

1300 BANK ST. TEL: 523-1065

馳名煲仔
川粵時菜
星期輪換
真材實料
美味可口
取價從廉

會安親朋
合家歡樂
請預約特價席

特別貢獻
經濟和菜

金龍酒樓

啟事

本酒樓為改善點心，以符合港粵式名點起見，循各界需求從五月廿二日起特聘請香港經驗豐富名廚師傅專門主理點心部，精製多種母象不同點心。如蒙光顧，無任歡迎。

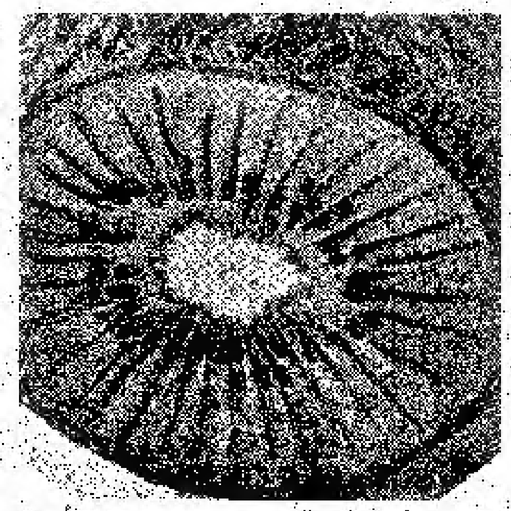
本酒樓司理謹啟

一九七八年六月廿日

開胃菓

園丁

驟眼看下去，人們会以為開胃果(KIWI FRUIT)一定是紐西蘭的土產，但其實不然，開胃果的原產地實是中國，就是著名的獼猴桃，獼猴桃的學名是ACTINIDIA CHINESIS PLANCH，学名已說明了是在中國發現的。紐西蘭的獼猴桃是1906年一位MR. ALLISON從中國帶了種子去移殖的，今天紐西蘭的獼猴桃都源出于這批種子，獼猴桃也傳去英国(1900)和美国(1904)和其它溫帶國家。在這些英語国家中，當地人都稱獼猴桃做CHINESE GOOSEBURRT，表示不忘其出处，但紐西蘭運出來賣的却叫KIWI，頗令人費解。



在中國，獼猴桃又名中华獼猴桃，陽桃，羊桃，羊桃藤，藤梨等，早在二，三千年前的「尔雅」一書里已有記載，在此後的歷代本草中亦有是載：古時人們利用獼猴桃的果實治病，有止渴解熱作用；用其藤莖浸出的膠液作為造紙和建築方面的粘着劑。

中華獼猴桃是藤本植物，外形与葡萄相似，花是白色，然後變黃果為漿果，呈卵圓形或短圓形，果皮上密生棕褐色的長毛。獼猴桃喜生于溫暖濕潤背風向陽土層肥厚易排水的土壤，不耐旱和澇。常生于海拔200-3000公尺的山坡，它分佈於中國的河南，陝西，甘肅，江蘇，浙江，安徽，湖北，四川，江西，湖南，雲貴高原，福建，廣東，廣西，台灣等十六个省區。

獼猴桃的果實酸甜可口，維生素C的含量比一般水果和蔬菜高幾倍到幾十倍，是一種營養豐富的水果。種子細小，形似芝麻，含乾性油，可混在食品或果實中些吃，可作為芝麻的代用品。▲

歷史悠久的中國雜技

火戈

雜技是一種人人均喜愛的娛樂，它以其本身的精湛驚險吸引著無數觀衆。由於雜技內容豐富，我國古時又稱之為「百戲」，它在我國已有數千年歷史，周朝時就有了。秦朝統一了中國，對雜技也起了統一綜合的作用。漢朝時雜技叫做「角抵戲」，漢武帝本身就是一個雜技迷，龐大的雜技團時常在「未央宮」廣場上演出，周圍三百里的人都來觀看。南北朝以後雜技在宮庭裏非常盛行，稱之為「散樂」，朝庭供養着一批專職的雜技演員，專供統治者娛樂。

唐朝在中國歷史上寫下了輝煌的一頁，無論在經濟或文化上都達到了極度的繁榮，因此雜技也得到了極大的發展。唐朝的「封氏聞見記」裏一段有關「繩伎」的表演寫道：「使為充引長繩，兩端屬地

下接第一版

謝謝各位支持

本報創刊至今，不覺已有一年，承蒙各界的熱愛與支持在本報刊登廣告，致使每期能順利出版。華報的第一家廣告客户是馬來西亞貿易公司。其他是：

龍園酒家	譚應為先生（保險）	松苑飯店	蘇啟端（國術）	陸南旅行社	葵花美髮屋
上海樓酒家	周光錦先生（保險）	金龍酒樓	李遵是（汽車修理）	國際旅行社	華联會（電影部）
明宮酒樓	周瑞羽先生（地產）	金錢酒家	荃記（修理電視）	萬氏攝影	By Town Flowers
北京酒家	黎榮基先生（地產）	四喜食館	鄭達明（電器）	联合教會	National Film
何建酒家	方榮先生（律師）	熱帶餐室	呂臣仙（木匠）	宣道教會	Shipman Realty
國泰酒樓	張國雄先生（車行）	醉紅樓酒樓	黃周鳳靄（地產）	民生雜貨	Top Banana
新星酒家	朱布龍先生	凱悦聯旅行社	東方禮品公司	合樂雜貨	United Fuel
雲華飯店	甄日良（武術學院）	天宝旅行社	美鼎佳餚食譜	联季雜貨	White Printing
				通亨雜貨。	Butler Ford

1978年7月3日

古時(春秋時候)三十
退避三舍便等於退避九
退避三舍是向對方忍讓
有不肖與之為伍，避之
忌。

春秋時候的晉獻公
個兒子，因為他特別寵
便立她為夫人，驪姬因
就慫恿獻公立她生的兒
太子。可是，申生是早
太子了，於法理上是無
驪姬無法得逞，便用詭
申生，跟着又指使獻公
殺另一個兒子重耳。由
息靈通，得以及時逃到
。十二年後，奚齊繼
了國君，但很快便給臣
了，之後卓子繼位，也
命運；重耳的弟弟夷吾
回到晉國作了國君，便
的惠公。惠公雖然作了

國際
旅
代　售
1. 四海包
2. 特價票回
年內有效
3. 飛往东南
4. 代售各旅
5. 香港两週
6. 溫太華—
多倫多—
欢　迎
＊價格隨時
489　S

成語故事 退避三舍

石岩

古時(春秋時候)三十里為一舍，退避三舍便等於退避九十里了。退避三舍是向對方忍讓退步，也有不自與之為伍，避之則吉的意思。

春秋時候的晉獻公一共有五個兒子，因為他特別寵愛驪姬，便立她為夫人，驪姬因為得勢，就慫恿獻公立她生的兒子奚齊做太子。可是，申生是早已確定的太子了，於法理上是無法更改的，驪姬無法得逞，便用計謀害死了申生，跟著又指使獻公派兵去捉殺另一個兒子重耳。由於重耳消息靈通，得以及時逃到翟國避難。十二年後，奚齊繼獻公之後作了國君，但很快便給臣子們殺死了，之後卓子繼位，也遭到同一命運，重耳的弟弟夷吾便從梁國回到晉國作了國君，便是歷史上的惠公。惠公雖然作了國君，但卻很忌憚重耳，生怕重耳終有一天回去跟他奪權，就秘密派遣武士跟踪行刺重耳。重耳在刺客的追踪下一直過著倉惶的逃亡生涯，由翟國逃到齊國，之後又逃到曹國、衛國，最後到了楚國。楚莊王倒是很看得起他，除了保護他的安全之外，還用接待諸侯的禮節招待他，兩人相處得很好。

重耳在不斷的逃亡之後終於找到了安全的棲身處，便在楚國住了下來。一天，楚莊王在閒談間問重耳道：「若有一天你回到晉國作了國君，將怎樣報答我？」重耳答道：「你是一國的君主，不論男女奴隸、絲綢珠寶你都多得很，羽毛皮革又是楚國的特產，我真想不出用什麼來報答你。」楚莊王說：「雖然這樣說，總有報答的辦法吧！我倒願意聽一聽。」重耳沉思了一會道：「若真的托大王之福，我有一天能回去當上國君，而萬不得已要和你在戰場上見面的話，我就自動退三舍的地方。」

後來，重耳真的回到晉國當了國君，便是晉文公。之後，晉國因為援助宋國，便和楚國打起仗來。當晉國和楚國的兩支軍隊接觸時，重耳為了實現以前的諾言，便下令全軍後退九十里(三舍)，一直退到城濮，才再整隊迎戰，這便是退避三舍的來源。 ▲

上接第十版「雜技」

埋鹿盧以繫之，鹿盧內數丈立柱，以起繩，直如弦。然後伎女自繩端躡足而上，往來倏忽之間，望若飛仙。有中路相遇，側身而過者。有著履而行，從容俯仰者。或以畫桿接脛，高六尺。或踏肩蹈頂，至三四重，既而翻身擲倒至繩，往還曾無蹉跌，皆應嚴鼓之節。」從這段記載我們可以看出當時的雜技是多麼高超！

雜技裏的獅舞是從西域傳到內地來的。白居易的「西涼伎」詩寫道：「西涼伎，假面胡人假獅子。刻木為頭絲作尾，金鍍眼睛銀貼齒。奮迅毛衣擺雙耳，如從流沙來萬里。」非常生動地把獅舞描繪出來。

古時娛樂節目不多，雜技便成了最大眾化的娛樂。漢朝的樂府，唐朝的唐詩和宋朝的宋詞雖已配上了樂曲，也有一些舞蹈動作，但無論如何比不上雜技的吸引人。元、明、清以來，戲劇慢慢興起和盛行，才逐漸取代了雜技的地位。在舊中國，雜技藝人完全被社會漠視，把他們看成稀奇古怪的一群，藝人到處流浪，飽受欺凌，因此很多藝人便挺而走險，例如明末李闖王義軍裏的著名女將紅娘子，便是被迫而起義的「繩伎」。如今，雜技演員是受人敬重的專業人材，中國很多雜技團常到外國訪問演出，除以精湛的演技震憾著世界之外，還做著親善使者的工作。 ▲

國際駕駛学校

增設

旅行部

代售各種机票

1. 四海包机回港由C$737.00*起(多倫多起程)
2. 特價票回港C$1,082.00*乘正式航机，回程一年內有效。可停沿途各站。
3. 飛往东南亚各地之團体票(星、馬、印尼、菲律賓等)
4. 代售各旅行團票，包括華人領隊歐陸遊。
5. 香港两週包住酒店。C$829.00*起
6. 渥太華—温哥華来回 C$242.00 }45日前買票。
   多倫多—温哥華来回 C$189.00

欢迎電詢 235-9841

* 價格隨時調整，恕不另行通告。

489 SOMERSET ST. W., OTTAWA

幸運匙汽車修理廠

FORTUNE'S KEY (SUNOCO) SERVICE STATION

355 ST. PATRICK at KING EDWARD, OTTAWA

TEL. 235-6130

本車房設備現代化，並有甲等牌照中西技師經驗丰富精修各種歐美及日本名廠汽車、電器，兼營電池車胎等。

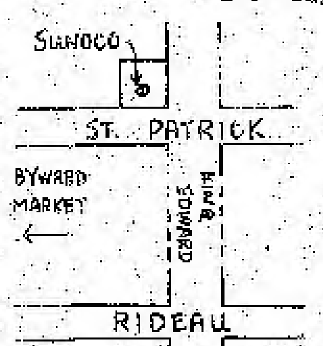
價廉快捷 保証滿意

僑胞光顧 無任欢迎

本廠附設簽發轉名買賣之安全証書

(ISSUE OF SAFETY CHECK CERTIFICATE)

每逢週六 特價优待



加油、換油(oil change)及Tune-up，一切零件材料照SUNOCO公司之定價九折优待。

營業時间

星期一至六上午八時至下午六時

服務欄

渥太華—加尔頓移民服務中心

地址：渥太華四二五吉羅士打街(GLOUCESTER STREET)一樓。電話：二三八—四二五六

宗旨：是一個自願的、非牟利性負在幫助渥太華的新移民，使他們能安居於這新家園及適應這裏的新環境。

工作範圍：僱有受薪的和非受薪的工作人員替新移民(一)找工作、房屋。(二)找家庭醫生、牙醫、法律援助。(三)找翻譯服務、個人與家庭或婚姻顧問。(四)學英文與法文。(五)申請社會保險號碼和醫療保險。

地點和工作時間：位於四二五吉羅士打街(GLOUCESTER ST.)一樓，與布朗臣街(BRUNSON AVE)交界。工作時間是星期一至星期五，上午九時至下午五時。

多大入學須知

「多倫多大學」的社區關係辦事處，與「多倫多華人社區服務協會」最近發行了一冊名為「多倫多大學入學須知，大學概況」的中文小冊子，向第六至第十級學生家長介紹一些有關「多大」的資料，內容包括：入學申請手續，課程分類和入學資格、學費、雜費及經濟援助，半工讀課程及「多倫多大學」的東亞學系。有興趣獲得該份資料人士，可向多倫多華人社區服務協會索取，地址是：70 D,ARCY ST., TORONTO, ONT. M5T 1K1，電話為366-3017或366-9867。

CAMP FORTUNE 夏令音樂会

CBC每年夏天在CAMP FORTUNE举辦的户外音樂表演在6月23日開始到8月5日，免費入場，停車收費$2.00，表演時間由8:30開始。

七月份：—

5-6——Stéphane Venne，Renée Claude及Emmanuelle

7-8——Shirley Eikhard，singer-songwriter及Marc Jordan，singer-songwriter

10-11——Groupe Tirelou；adapatation folklorique；Connivence。

12-13——Downchild Blues Band及Ginni Grant，blues。

14-15——Diane Dufresne。

17-18——Le Théâtre Lyrique de Hull；Opéra-bouffe de Donizetti：Rita ou le mari battu。

19-20——Les trois L：Willie Lamothe；Plume Latraverse及Georges Langford。

21-22——Bob McConnell and The Boss Brass Roddy Ellis Quartet。

24-25——Louis and Gino Quilico and The McGill Chamber Orchestra。

26-27——The Cooper Brothers rock Mirth，electric folk。

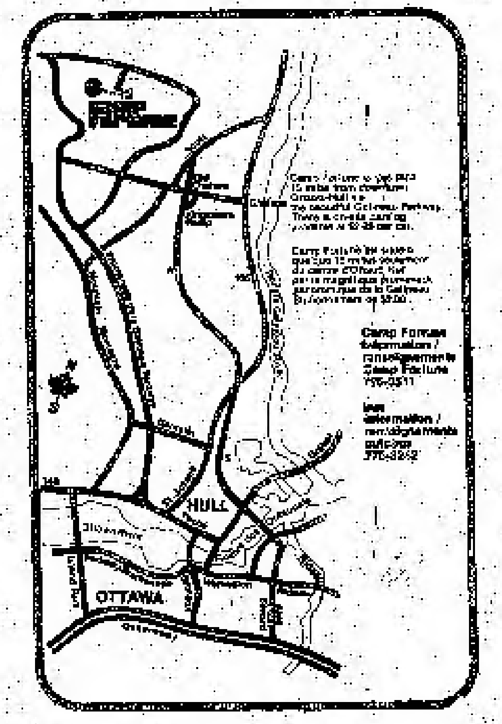
28-29——Groupe Jubilus，musique populaire du moyen-âge Sol。

31及8月1日——Clémence Desrochers。

八月份：—

2-3——Canadian Wind Quintet。

4-5——David Wiffen，singer-songwriter；Brent Titcomb，singer-songwriter。



哀謝

先嚴諱金亨錫公府君之喪經於六月十九日假座新社光殯儀館舉行喪禮歸土安葬於列治文墳場，蔚蒙宗親戚友世誼暨加京民治堂洪人惠賜花圈輓幛親臨執紼素車盈途高誼隆情難尋均感謝此衷謝

未亡人　何吳靈
孫子　錫邦
錫光
同泣謝

厚意芳名恕不詳列

鳴謝

多謝正名翁先生捐贈華報十五元。

分類小廣告

本報分類小廣告，每則共三行限40字，$2.00

請電：820-3370

加京華人联合教会

聚會時間表

主日聚會　地点：397 Kent Street

本会有嬰兒室、幼兒室設備

主日学(英粵語)	9:30AM
主日崇拜(英粵語)	11:00AM
詩班練唱	1:30PM

週日聚會

迦勒團契、成年團契	每月第二、四個星期五	7:30PM
但以理團契(大專)	每月第一、三個星期五	7:30PM

地點：312-314 LISGAR ST.

祈禱会	星期三	7:30PM
青少年團契	星期五	7:20PM
婦女團契	每月第三個星期六	1:30PM

欢迎僑胞参加聚会

本会另設有英文会話班，服务僑界，免费授課

加京華人联誼会
渥太華加中友協
Hull城加中友協
联合主辦
電影欣賞会

白求恩大夫
Dr. Norman Bethune

免費入場

故事动人，全部实地拍攝
首次在加公開放映，切勿錯過

時間：七月廿二日(星期六)晚八時
七月廿三日(星期日)下午二時
地点：國家圖書館 395 Wellington St.